

MATERNELLE • CP • FAMILIALE à partir de 3 ans

Poetinha



LE LIVRET PÉDAGOGIQUE

De la salle de classe à la salle de spectacle

Les JM France sont un acteur majeur de l'éducation artistique et culturelle dans le domaine musical. La préparation pédagogique et les actions culturelles sont complémentaires de la programmation et permettent aux enfants une appropriation sensible, émotionnelle et cognitive du spectacle.

Les livrets

Rédigés en collaboration avec les artistes par un comité constitué de conseillers pédagogiques en musique, de professeurs des écoles et de musiciens-intervenants musicologues, les livrets pédagogiques déclinent les trois piliers de l'éducation artistique et culturelle : rencontrer, connaître, pratiquer.

Ils sont destinés :

- Aux partenaires culturels et aux collectivités pour les informer des contenus du spectacle et de la préparation pédagogique des classes
- Aux pédagogues, enseignants, musiciens intervenants... pour préparer les enfants au spectacle et mener des ateliers en classe
- Aux enfants pour s'approprier l'expérience de l'écoute et du spectacle

Ils se divisent en quatre cahiers (cliquer sur le titre pour accéder à la page)

[Cahier spectacle](#)

[Cahier découverte](#)

[Cahier pratique artistique](#)

[Cahier enfant](#)

Livret téléchargeable sur www.jmfrance.org

Directrice artistique : Anne Torrent I

Référente pédagogique et rédactrice : Isabelle Ronzier avec la participation des artistes I

Crédits photos et couverture © Cie Étoile secrète

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle de ce livret sans autorisation est interdite en dehors de la préparation aux concerts et spectacles JM France.

Cahier spectacle

POETINHA

Fantaisie brésilienne



Un spectacle de **La compagnie Étoile secrète**

Un canard pataud, une fourmi rêveuse, un chat comme ci comme ça,
marche de carnaval, valse, ciranda,
 une drôle de maison, une horloge impatiente,
sérénade, forró, bossa nova,
 une puce coquine et une poule d'Angola...

C'est en brésilien et en français que vous découvrirez les délicieux poèmes-chansons de Vinícius de Moraes, le *poetinha* (« petit poète ») préféré des Brésiliens.

Odile Bertotto joue, chante et manipule objets et marionnettes, en complicité avec Benoît Eyraud, virtuose à la guitare sept cordes et au *cavaquinho*. À partir de ce répertoire musical qu'ils connaissent sur le bout des doigts, ils donnent voix et vie à toute une galerie de personnages, avec des objets animés, une robe à surprises, un décor à tiroirs... Un voyage au Brésil coloré, rythmé, poétique et joyeux !

Coproduction | Compagnie Étoile secrète - JM France

Partenariat | Astu'Scène

Soutien | La Sacem

Année de création | 2016

Public | À partir de 3 ans / Séances scolaires : maternelles - CP

Durée | 40 min

LES ARTISTES

La compagnie Étoile secrète

(Auvergne-Rhône Alpes)

www.etoile-secrete.fr

Sur scène

Odile BERTOTTO

chant, jeu, marionnettes, masque

Benoît EYRAUD

guitare sept cordes, *cavaquinho*, chant, jeu, percussions corporelles



Qui est Odile Bertotto ?

Je suis comédienne marionnettiste et dès le début de ma carrière professionnelle, j'ai fait chanter les personnages que j'incarnais et les marionnettes que je manipulais.

Je me suis toujours intéressée au travail vocal : cours de chant lyrique au Conservatoire de Saint-Étienne, exploration de la voix avec le Roy Hart Théâtre, diverses pratiques du chant en solo et en chœur.

J'ai participé à de nombreux projets en croisant les genres artistiques : le théâtre, le chant, la poésie, le théâtre d'objet avec le Turak Théâtre, l'opéra de marionnettes avec le Théâtre du Fust, le chant et la musique brésilienne avec l'ensemble vocal Gondwana, le spectacle jeune public dont *Brin de poulettes* pour les JM France de 2014 à 2016.

Le jeune public offre une grande liberté de création, peut-être parce que les enfants, plus que les adultes, se moquent des cases dans lesquelles on classe les artistes.

J'aime les territoires de l'entre-deux. Je suis un peu chauve-souris, ni tout à fait oiseau, ni tout à fait souris. C'est là que je m'amuse, que j'explore ma liberté, que je crée ce qui me touche pour le transmettre au public.

J'écoute toutes sortes de musique. La construction harmonique d'une polyphonie médiévale me touche autant que la sensualité d'une samba, c'est l'émotion qui compte pour moi.

En coulisse

Mise en scène

Odile BERTOTTO et Patrice VANDAMME

Scénographie **Desscréations**

Costumes **Agathe TROTIGNON**

Objets animés **Élodie LAPERDUE**

Lumière **Samuel KESMEDJIAN- Astu'Scène**



Qui est Benoît Eyraud ?

À vingt ans j'ai découvert le guitariste brésilien Baden Powell, un génie d'une sensibilité exceptionnelle qui a révolutionné la guitare et la musique brésilienne en mélangeant jazz, musique classique, samba et musique africaine !

Je jouais déjà beaucoup de rock à la guitare électrique, ma vie a basculé quand j'ai entendu Baden. Je me suis pris de passion pour la musique brésilienne et la guitare nylon*.

Je faisais des études d'économie pour partir à l'étranger et aider les autres à avancer, j'ai compris qu'ils s'en sortiraient sans doute mieux sans moi. J'ai commencé à travailler dans une banque, j'ai eu l'impression de devenir très vieux en quelques mois. Alors j'ai décidé de suivre ma petite voix intérieure et de faire de ma passion pour la musique un métier.

Comme il n'y avait pas de professeur de guitare brésilienne là où je vivais, j'ai dû apprendre tout seul, un peu n'importe comment. J'ai fini par aller au Brésil une première fois, puis une deuxième, une troisième... et j'ai peu à peu rencontré beaucoup de mes idoles !

Ça fait aujourd'hui 15 ans que je partage ma passion en donnant des concerts et des cours, en créant des spectacles. Mon objectif est de transmettre cette musique si belle, tellement variée, qui transporte de la danse aux larmes, de la folie du carnaval à la douceur d'une sérénade.

* En musique du monde, nom donné à la guitare acoustique classique dont trois cordes sont en nylon pour la différencier de la steel guitare, dont toutes les cordes sont en acier.

QUELQUES SECRETS DE CRÉATION

[Cliquer pour voir le teaser du spectacle](#)

Entretien avec Odile Bertotto

Pourquoi la
musique
brésilienne ?

J'ai chanté pendant 10 ans dans l'ensemble vocal Gondwana dirigé par Eduardo Lopes qui avait vraiment à cœur de partager sa culture et transmettre la musique brésilienne.

J'ai d'abord fait un spectacle sur la poésie du Brésil. Puis j'ai rencontré Benoit Eyraud en cherchant un guitariste pour un spectacle sur Vinícius de Moraes. En explorant l'immense répertoire de ce poète, nous avons découvert les chansons pour enfants du recueil *L'arche de Noé*. Elles sont très connues au Brésil, comme les chansons d'Henri Dès, Anne Sylvestre ou Steve Waring en France.

Quelle forme
a le
spectacle ?

Les chansons s'enchaînent sous forme de tableaux avec une mise en image des paroles par le jeu de scène. Je chante et je raconte, Benoit m'accompagne à la guitare et chante souvent une deuxième voix.

Les marionnettes se sont invitées dans le spectacle, d'abord une poule en marionnette à gaine, puis un masque de chat, une figurine de chouette, des tournesols et un bouquet de papillons qui explose à la fin du spectacle. Nous jouons sur un plateau magique avec une robe à surprises et un décor à tiroirs.

Comment
avez-vous
choisi les
chansons ?

Les chansons sont très colorées et très joyeuses. Elles nous font entrer dans les rythmes du Brésil, samba, bossa nova... et d'autres moins connus.

Pas facile de choisir parmi les 32 chansons du recueil ! On en a sélectionné douze, avec une diversité de genres, de rythmes et de mélodies, en privilégiant celles dont la traduction en français avait du sens pour les enfants.

En quelle
langue
chantez-
vous ?

On chante les chansons en français et en brésilien. Les enfants sont à l'âge de l'apprentissage, ils passent facilement d'une langue à une autre, aussi bien dans l'écoute que dans le chant.

On a réalisé un livre-CD avec toutes les chansons du spectacle, traduites intégralement dans le livret. L'illustrateur Jean-Hubert Page a réalisé un recueil de 13 images en grand format avec le nom des animaux dans les deux langues, disponible sur notre site.

Pourquoi
le titre
Poetinha ?

Poetinha, « le petit poète » est le surnom que donnent les Brésiliens à Vinícius de Moraes, Nous avons choisi ce titre pour le spectacle, parce qu'il évoque l'enfance et la poésie.

Les Brésiliens de France sont heureux de pouvoir partager ce spectacle avec leurs enfants, dans les deux langues. Ils sont touchés que je m'intéresse à ce répertoire. Pour eux, la traduction respecte bien le caractère des chansons : la tendresse, la douceur, l'humour.

Cahier découverte

L’AFFICHE*

Le premier contact avec le spectacle

Analyse d’affiche

En amont du spectacle, plusieurs questions peuvent venir animer une séance de réflexion sur le message qu’a voulu transmettre l’illustrateur. Elle peut être associée à un travail en **Arts visuels** et en **Enseignement moral et civique**.

La classe pourra être interrogée sur la place des personnages, mais aussi sur les couleurs, les formes et les symboles utilisés, ainsi que sur les proportions de chaque élément de l’affiche. Les idées qui vont apparaître seront comme des **hypothèses** sur le contenu du spectacle auquel ils assisteront.

Notez-les, car au retour du spectacle, elles pourront être validées ou non, et pourront faire l’objet d’un nouveau débat sur la **lecture d’image** et sur la **vision artistique**. Un **lexique** affinera et enrichira leurs discussions et leurs connaissances en arts visuels.

Selon le cycle d’enseignement, vous pourrez apporter les termes : couleurs froides, chaudes, vives, pâles, primaires, complémentaires, camaïeu, monochrome, nuance, teinte, dégradé, contrasté, équilibre, premier plan, deuxième plan, arrière-plan, forme, informe, ligne, trait, figuratif, abstrait.

Thomas BAAS, illustrateur

Illustrateur et affichiste, Thomas Baas est diplômé des Arts Décoratifs de Strasbourg, atelier de Claude Lapointe. Parisien d’adoption et Alsacien de cœur, il s’inscrit dans la tradition des grands illustrateurs alsaciens : Hans Baldung Grien, Gustave Doré, Oncle Hansi, Tomi Ungerer. Humour, tendresse, personnages un brin rétro, couleurs choisies avec finesse et typographies ciselées caractérisent son style.

Remarqué pour ses campagnes de publicité Nicolas et Mondial Assistance, et ses illustrations dans le magazine Lafayette Gourmet, il travaille pour les maisons d’éditions jeunesse Actes Sud Jeunesse, Nathan, Glénat Jeunesse, et réalise de nombreux travaux pour la presse enfantine, Pomme d’Api, Belles Histoires, etc.

Il rejoint les JM France en 2019 pour les illustrations des affiches et de la couverture de la brochure artistique.

Conception des affiches

La directrice artistique des JM France présente chaque spectacle à l’illustrateur pour lui en donner les grandes orientations thématiques et esthétiques. Il dispose également de tous les outils de communication disponibles : dossiers de présentations, photos, vidéos, enregistrements pour alimenter sa recherche. La composition des affiches est libre, la seule contrainte étant que la musique soit présente au cœur de l’illustration.



* Affiche en couverture du livret et téléchargeable sur le site des JM France à la page du spectacle

OUVERTURE SUR LE MONDE

Approches transversales du spectacle

Le Brésil et sa musique

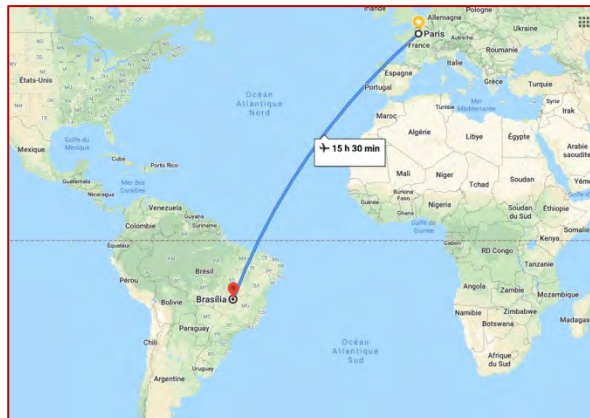
C'est loin le Brésil !

8725 km séparent Paris capitale de la France, de Brasilia capitale du Brésil.

Pour y aller, il faut traverser l'Océan Atlantique, 15h30 en avion, 20 jours en bateau.

Il y a cinq heures de décalage horaire :

- Quand les enfants se réveillent en France à 7h, les enfants du Brésil dorment, il est 2h.
- Quand les enfants se réveillent au Brésil à 7h, les enfants en France mangent, il est midi.



C'est grand le Brésil !

Le Brésil est 15 fois grand comme la France, avec 3 fois plus d'habitants, 209 millions au Brésil et 67 millions en France.

Le plus grand fleuve du Brésil est l'Amazonie qui traverse la forêt d'Amazonie : 6575 km.

Le plus célèbre fleuve de France est la Seine qui traverse Paris : 777 km.

La musique brésilienne est connue dans le monde entier

Trois racines :

- La musique traditionnelle des premières communautés d'Indiens qui habitaient cette terre avant la colonisation par les Européens au XVI^e siècle.
- La musique savante européenne apportée par les colonisateurs en particulier les Portugais qui ont imposé leur langue.
- La musique traditionnelle africaine apportée par les esclaves noirs.

Rio, la capitale du carnaval

La ville la plus connue des Brésiliens en France est Paris, sa capitale.

La ville la plus connue des Français au Brésil est Rio de Janeiro.

Rio de Janeiro est la capitale du Carnaval.

Le Carnaval est une grande fête nationale qui dure quatre jours : tous les quartiers de la ville fêtent carnaval avec des costumes, des chars décorés et surtout de la musique : samba et batucada.

Livre-CD

Les instruments du Brésil, Jean-Christophe Hoarau, Éd. Didier Jeunesse, Coll. Écoute et devine, 2016. Un album interactif pour découvrir cinq instruments de musique brésiliens. À partir de 3 ans

Comptines et chansons du Papagaio, Brésil et Portugal en 30 comptines, Éd. Didier Jeunesse, 2003. Dès 4 ans

Ressources complémentaires

Le poète Vinícius de Moraes et le recueil *A Arca de Noé*

Vinícius de Moraes est un poète brésilien né il y a plus de 100 ans, en 1913 à Rio de Janeiro. Il écrit ses premiers poèmes à 9 ans à l'école et ses premières chansons à 14 ans. Il a mené une double carrière de poète et auteur de théâtre et de diplomate avant d'être mis à la retraite par la dictature. Il a écrit près de 400 chansons dont une bonne centaine de succès. Par la chanson, il a touché tous les cœurs, ceux des grands comme des petits, dans tous les milieux, des plus savants aux plus populaires.



Vinícius de Moraes et ses enfants
Susan et Peter en 1942

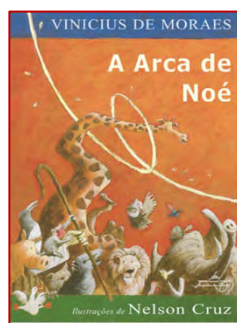
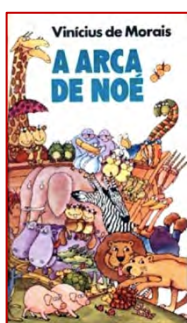


Le poète avec sa fille Maria et le compositeur de la musique d'*Orfeu Negro*, Tom Jobim, vers 1980

Peu connu en Europe, il est très célèbre au Brésil. Qui se souvient encore qu'il a écrit la pièce *Orfeu Negro*, qui deviendra l'un des films culte du cinéma international ?

En 1950, Vinícius de Moraes compose pour ses enfants Susan et Peter un recueil de poème : *A Arca de Noé*, *L'arche de Noé* en français.

Le titre fait référence au récit biblique qui raconte comment Noé a sauvé les hommes et les animaux du déluge en embarquant dans un immense bateau un couple de chaque espèce vivante. Les 32 poèmes sont publiés sous la forme d'un livre pour la première fois en 1970.



Trois éditions de référence du recueil *A Arca de Noé* 1970, 1986, 2004

À la sortie du livre en Italie, il fait la connaissance du guitariste

compositeur Toquinho. C'est une belle rencontre, qui va donner naissance aux chansons adaptées du livre en 1980 et à une collaboration complice entre les deux artistes pour la vie.



Album vol. 1 1980

Aujourd'hui, *A Arca de Noé* est un grand classique de la littérature pour les enfants au Brésil, utilisé dans l'apprentissage de la langue et le développement de l'imaginaire. Les poèmes offrent une approche subtile de la métaphore et un rapport au monde à la fois réaliste, artistique et engagé, plein d'humour.



Album vol. 2 1981

On pourrait comparer la notoriété de Vinícius au Brésil à celle de Jacques Prévert en France, et l'aventure de *A Arca de Noé* à celle d'*Émilie Jolie*, pour comprendre l'immense popularité de cette œuvre que plusieurs générations de Brésiliens connaissent comme un classique de la chanson enfantine.

LA MUSIQUE DU SPECTACLE

Découvrir

12 chansons extraites du recueil *A Arca de Noé*

Poèmes Vinícius de Moraes

Musique Toquinho

Arrangements Benoit Eyraud

Adaptation des textes Odile Bertotto

Arrangées pour deux voix et deux instruments typiques, les chansons reflètent toutes les couleurs de la musique brésilienne : de la comptine à la samba, en passant par la valse, la ciranda, la sérénade, la marche de carnaval, le forró (musique de bal du Nordeste), l'afoxé (rythme afro-brésilien), la samba canção, la bossa nova...

Certaines parties sont adaptées en français, pour faciliter la compréhension et en saisir l'humour.

D'autres parties sont en version originale en portugais du Brésil, pour goûter au plaisir des mots et à la mélodie de la langue.

- Ouverture : **Eaux d'îles** - adaptation de la chanson *Agua de Março* (Tom Jobim)
- **Le canard** (o pato) – L'avenir incertain d'un canard qui fait tout de travers - **samba**
- **La fourmi** (a formiga) - Le monde vu par les tout petits - **marche triste**
- **La maison** (a casa) - Une drôle de maison - **comptine**
- **L'horloge** (o relógio) - Pour qui le temps passe trop vite ou pas assez - **swing**
- **La petite chouette** (a corujinha) - La tristesse de la chouette mal aimée - **samba canção**
- **La puce** (a pulga) - La puce qui passe d'un client à un autre - **comptine**
- **Le chat** (o gato) - La journée d'un chat tout en élégance et maniérisme - **baião**
- **Le tournesol** (o girassol) - Le ballet gracieux du tournesol dans les rayons du soleil – **valse**
- **L'air** (o ar) - Qui est vivant sans avoir ni forme, ni corps, ni couleur ? - **comptine**
- **La poule d'Angola** (a galinha d'Angola) - Celle qui n'en finit pas de se plaindre - **afoxé, samba**
- **Les papillons** (as borboletas) - La ronde multicolore des papillons - **ciranda**

Retrouver sur le site de la compagnie [cliquer](#) :

- **Le CD des 13 chansons du spectacle** avec 13 illustrations originales de Jean-Hubert Page et un livret avec les textes des chansons, les textes originaux de Vinícius de Moraes et leurs traductions 15€
- **La pochette des 13 illustrations** de Jean-Hubert Page en format A4 en version cartonnée 10 € ou plastifiée 18 € avec le nom de chaque animal en français et en brésilien

LES INSTRUMENTS DU SPECTACLE

Deux instruments de la famille des guitares s'invitent au spectacle.

Comptons sur nos doigts : **1 2 3 4 5 6**

La guitare la plus connue, celle que l'on voit et qu'on entend partout, a 6 cordes.

Comptons le nombre de cordes de la guitare que joue le musicien dans le spectacle

1 2 3 4 5 6 7

La **guitare à sept cordes** est une guitare jouée spécialement au Brésil dans les *choros* : les musiciens s'assoient en rond dans un café, sur une place, dans la cour d'une maison. Le public ou la famille se placent autour d'eux pour écouter, danser, chanter.



Le choro est une forme de musique très populaire au Brésil.

La guitare à 7 cordes permet de jouer une ligne de basse plus grave que sur la guitare classique.

Elle n'est pas seule, elle est accompagnée par le **cavaquinho**

On compte les cordes ? **1 2 3 4**

Cette petite guitare n'a que 4 cordes.

Le cavaquinho mesure 60 cm, la guitare mesure 100 cm.

Coche l'instrument que joue Benoit Eyraud, le guitariste du spectacle sur ces deux photos : regarde bien la différence de taille et devine le nombre de cordes.



- ☐ Cavaquinho
- ☐ Guitare à 7 cordes



- ☐ Cavaquinho
- ☐ Guitare à 7 cordes

Cahier pratique artistique

ÉCOUTER

La maison

Cliquez :

En ligne sur www.jmfrance.org à la page du spectacle

Fiche écoute p.18

Auteur : Vinícius de Moraes

Compositeur : Toquinho

Adaptation du texte en français : Odile Bertotto

Arrangement : Benoit Eyraud

Style : Musique du monde, comptine brésilienne

Formation : Chanson accompagnée à la guitare

Interprètes

Odile Bertotto, chant

Benoit Eyraud, guitare à sept cordes



L'humour sous-jacent dans toute l'œuvre de Vinícius rappelle que le rire est un délicieux remède à la morosité et à toutes les épreuves de la vie et qu'il mérite d'être cultivé dès le plus jeune âge.

Retrouver la chanson A casa, dans l'album des Éditions Rue du Monde avec des illustrations d'Aurélia Fronty, dans une version bilingue français/portugais du Brésil, 2008.

[Cliquez pour télécharger le fichier avec toutes les paroles des chansons en brésilien et en français](#)

le canard	o pato	la chouette	a corujinha	l'air	o ar
la fourmi	a formiga	la puce	a pulga	la poule	a galinha
la maison	a casa	le chat	o gato	les papillons	as borboletas
l'horloge	o relógio	le tournesol	o girassol	le manchot	o pinguim

Pratiques suggérées par les artistes :

- Réaliser des tableaux collectifs des chansons en peinture, collages, dessin
- Mettre en gestes et en saynètes des chansons choisies par les enfants
- Pratiquer la langue :
Se dire bonjour, au-revoir **BOM DIA ADEUS**
Compter les cordes jusqu'à 7 : **1.UM 2.DOIS 3.TRÊS 4.QUATRO 5.CINCO 6.SEIS 7.SETE**
Apprendre les noms des animaux en français et en brésilien

CHANTER*

A casa/La maison

Era uma casa
Muito engraçada

Não tinha teto
Não tinha nada

Ninguém podia entrar nela, não
Porque na casa não tinha chão

Ninguém podia dormir na rede
Porque na casa não tinha parede

Ninguém podia fazer pipi
Porque penico não tinha ali

Mas era feita com muito esmero
Na rua dos Bobos, número zero.

C'était une maison
Un peu bizarre

Elle n'avait pas d'toit,
et pas de couloir

Personne ne pouvait y entrer, non
Elle n'avait pas d'sol, et pas d'plafond

Personne ne pouvait dormir dans un hamac,
C'est sûr dans la maison, y'avait pas de mur

Personne ne pouvait y faire pipi
Il n'y avait pas de pot par ici

Mais elle avait demandé tellement de boulot
Rue des nigauds, numéro zéro



Chanson transposée dans la tessiture des enfants.

C G7

Era um - a ca - sa Mui-to'em gra - ça - da, Não tin - ha te - to, não tin - ha
C'é-tait une mai - son, un peu bi - zar - re, Elle n'a-vait pas - d'toit, et pas de

4 C G7

na - da. Nin-guém po - dia en - trar ne - la, não Por-que na ca - sa não tin - ha
cou - loir. Per-sonne ne pou - vait y en - trer, non Elle n'a-vait pas d'sol et pas d'pla -

8 C F C G7

chão. Nin - guém po - di - a dor-mir na re - de, Por-que na ca - sa não tin - ha pa -
fond. Person - ne ne pou - vait dor-mir dans un'ha - mac, dans la mai - son, il n'y a - vait pas

12 C F C G7 C

re - de. Nin-guém po - di - a fa-zer pi - pi, Por-que pe - ni - co não tin - ha ali. Mas e-ra
de mur. Per-sonne ne pou - vait, y faire pi - pi, Il n'y a - vait pas de pot par ici. Mais elle a -

17 G7 C

fei - ta com mui - to'es - me - ro, Na rua dos Bo - bos nú - me - ro ze - ro!
vait de - man - dé tell'ment d'bou - lot, Rue des ni - gauds, nu - mé - ro zé - ro !

* Pratique vocale pour le développement du chant choral à l'école

Circulaire d'application : [cliquer sur le lien](#)

PROJET DE CLASSE

Des papillons pour le spectacle

À la fin du spectacle, un bouquet de papillons surgit du décor, un feu d'artifice aux multiples couleurs du Brésil.

*Blancs, bleus, jaunes, noirs, il y a des papillons de toutes les couleurs,
et quand ils dansent ensemble le monde est plus joyeux !*

Et si les enfants fabriquaient des papillons et les apportaient pour les montrer aux artistes après le spectacle ?

Papillon de soie

- Dessiner une forme de papillon sur plusieurs feuilles de papier de soie,
- Découper les papillons
- Les coller l'une sur l'autre par le milieu du corps
- Tenir le papillon par le milieu et travailler le geste pour faire voler les ailes



Les petits papillons colorent le grand papillon

- Dessiner le plus grand papillon possible sur une grande feuille de papier
- Donner à chaque enfant une forme de papillon à colorier
- Chaque enfant colorie et découpe son papillon
- Tous les petits papillons sont collés sur le grand papillon

Papillons pliés

- Deux carrés de papier de deux couleurs différentes
- Les plier en avant en arrière dans la diagonale en commençant par la pointe.
- Attacher au milieu les deux accordéons repliés avec un bout de rafia en laissant dépasser les deux bouts pour faire les antennes



PROJETS D'ACTION CULTURELLE

Aller plus loin dans la musique avec les JM France



Différents types de projets

Toujours imaginés en lien direct avec le spectacle, les projets d'action culturelle des JM France complètent l'expérience de spectateur des élèves et les initient à une pratique musicale collective transmise par des professionnels.

Selon les spectacles, ces projets couvrent plusieurs thématiques (citoyenneté et vivre-ensemble, nature et environnement, langues et langages, culture des arts, découverte du monde...) et différentes pratiques musicales (pratique vocale, écriture de textes, danse et mouvement, découverte des instruments, pratique instrumentale, lutherie sauvage...).



Plusieurs formats

Ateliers de sensibilisation : séances ponctuelles (de 1h à 3h) accompagnant le concert, en amont ou en aval des représentations.

De 1h
à 3 h

Parcours d'initiation : ateliers plus approfondis (de 3h à 10h), découpés en séquences, sur une journée ou une semaine, permettant une première expérience artistique collective, autour d'un thème ou d'une pratique musicale.

De 3h
à 10h

De 2 semaines
à 2 ans

Parcours suivi : projet sur la durée associant des interventions artistiques extérieures et une reprise de pratiques par les enseignants ou les musiciens intervenants. Ce type de parcours peut être couplé à une résidence d'artiste et déboucher sur une restitution collective, selon la nature de chaque projet.

Masterclass : intervention en conservatoire pour des élèves suivant un cursus musical.

Formations pour les enseignants : transmission d'une pratique spécifique (direction de chorale, percussions corporelles, apprentissage de répertoires d'esthétiques diverses) en lien étroit avec le spectacle et l'équipe artistique.



Comment faire ?

Si vous êtes intéressés pour mener un projet d'éducation artistique et culturelle autour d'un spectacle JM France, prenez contact avec votre délégation locale pour vous renseigner.

Ces ateliers peuvent être menés soit par les artistes du spectacle, soit par des musiciens intervenants locaux.

Pour connaître les thématiques et pratiques musicales développés en ateliers pour chaque spectacle, consultez la brochure ou le site internet.

Pour plus d'informations sur l'action culturelle aux JM contactez Elena Garry à l'Union nationale egarry@jmfrance.org / 01 44 61 86 79.

Cahier enfant



ÉCOUTER

A CASA/ LA MAISON



Écoute bien la musique

Repère ta main gauche et ta main droite

1.

Lève une seule main quand tu entends la guitare seule.
Lève les deux mains quand tu entends la voix accompagnée par la guitare.

2.

Lève la main droite quand tu entends la voix de la femme
Lève la main gauche quand tu entends la voix de l'homme
Lève les deux mains quand tu entends les deux voix ensemble

3.

Lève la main droite quand tu entends chanter en brésilien
Lève la main gauche quand tu entends chanter en français
Lève les deux mains quand tu entends chanter les deux langues



Voici des mots de la chanson en brésilien et en français

Casa	Maison
Teto	Toit
Ninguém	Personne

Et des mots identiques dans les deux langues

Pipi
Numéro
zéro

Lève la main quand tu les entends

Dessine la drôle de maison



MÉMORISER

Colle ici ton ticket du spectacle

Quel spectacle ?

À quelle date ?

Dans quelle ville ?

Dans quelle salle ?

Recopie les mots pour te souvenir du spectacle



GUI-TARE - - - - -



CA-VA-QUINHO - - - - -

CANARD - - - - -



- - - - - PATO

FOURMI - - - - -



- - - - - FORMIGA

MAISON - - - - -



- - - - - CASA

HORLOGE - - - - -



- - - - - RELOGIO

CHOUETTE - - - - -



- - - - - CORUJINHA

PUCE - - - - -



- - - - - PULGA

CHAT - - - - -



- - - - - GATO

TOURNESOL - - - - -



- - - - - GIRASSOL

POULE - - - - -



- - - - - GALINHA

PAPILLON - - - - -



- - - - - BORBOLETA



COLORIE TES PAPILLONS



VIVRE LE SPECTACLE



À L'ÉCOLE

- ☐ Je regarde des vidéos et des photos
- ☐ Je découvre l'affiche
- ☐ Je me renseigne sur la musique et les instruments
- ☐ Je chante et j'écoute
- ☐ Je rencontre les artistes et je participe à des ateliers



PENDANT

- ☐ Bien assis
- ☐ Oreilles et yeux grand ouverts
- ☐ À l'écoute des artistes
- ☐ Joie de découvrir, de rêver, de s'émerveiller, d'applaudir à la fin



AVANT

- ☐ Toilette
- ☐ Chewing-gum
- ☐ Portable



APRÈS

- ☐ Je partage ce que j'ai vécu avec ma famille et mes amis
- ☐ Je remplis la fiche mémoire
- ☐ Je colle le billet du spectacle dans le cahier



LES JM FRANCE

Depuis 75 ans, les JM France, association reconnue d'utilité publique, œuvrent pour l'accès à la musique de tous les enfants et jeunes, prioritairement issus de territoires éloignés ou moins favorisés.



Valeurs

- Égalité d'accès à la musique
- Engagement citoyen
- Ouverture au monde

Mission

Offrir au plus grand nombre d'enfants et de jeunes, de 3 à 18 ans, une première expérience musicale forte, conviviale et de qualité pour les sensibiliser à toutes les musiques (actuelles, classiques, du monde), les ouvrir aux pratiques collectives et les aider à grandir en citoyens.

Action

- Les JM France proposent chaque année une cinquantaine de spectacles ouverts à tous les genres musicaux : un moment de découverte où les enfants rencontrent artistes et techniciens et vivent l'émotion procurée par le spectacle vivant.
- Des ateliers font le lien avec le temps du spectacle. Sous forme de pratique collective, ils sont modulables selon les besoins de chaque partenaire.

Un réseau national



Élèves au concert



Programme national signé entre les JM France et les ministères de l'éducation nationale et de la culture pour développer l'action musicale auprès des élèves, du primaire au lycée.